



SITZUNGSPROTOKOLL

VERBALE DI RIUNIONE

Nr. 9

n. 9

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 25.11.2015 um 16:00 Uhr im Ratssaal von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 25.11.2015 alle ore 16:00 nella sala consiliare di Brunico

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	A.		A.
Margit Auer		Klaus Neuhauser	X
Bernd Ausserhofer		Christina Niederkofler	
Christof Baumgartner		Hannes Niederkofler	
Cornelia Brugger		Hans Peter Niederkofler	
Felix Brugger		Thomas Piffrader	
Vincenzo Costetti		Claudia Renzler	X
Manfred Eichner		Alex Rungger	
Karl Felder		Johanna Schmiedhofer Ganthaler	
Roland Griessmair		Daniel Schönhuber	
Karl Grohe		Renato Stancher	X
Bernhard Hilber		Ursula Steinkasserer	
Martin Huber		Lino Svaluto Moreolo	
Walter Huber		Werner Volgger	
Anton Mair unter der Eggen			

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Alfred Valentin teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale Alfred Valentin, che ne redige il verbale.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber eröffnet um 16:07 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderäte Niederkofler Hannes und Cornelia Brugger zu Stimmzählern. Johanna Schmiedhofer Ganthaler ersetzt Cornelia Brugger als Stimmzählerin ab TOP 8.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber dichiara aperta la riunione alle ore 16:07 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione odierna nelle persone Niederkofler Hannes e Cornelia Brugger. Johanna Schmiedhofer Ganthaler sostituisce Cornelia Brugger da POG 8 come scrutatrice.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar.

La registrazione sonora della riunione è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale.

Gemeinderat Klaus Neuhauser entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0026596, Protokolldatum 26.11.2015.

Gemeinderätin Claudia Renzler entschuldigt ihre Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0026696, Protokolldatum 27.11.2015.

Vizebürgermeister Renato Stancher entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0026714, Protokolldatum 27.11.2015.

TOP 1: Harmonisiertes Haushaltssystem 2016. Vorstellung

Der Bürgermeister berichtet über den Stand der Dinge der Gemeindefinanzierung.

Generalsekretär Alfred Valentin, die Leiterin der Dienststelle Finanz und Haushalt Esther Pircher und die Mitarbeiterin Barbara Willeit stellen das harmonisierte Haushaltssystem vor.

TOP 2: Beschlussantrag des Gemeinderates Dipl. Phys. Bernhard Hilber - Gemischte Fraktion: Südausfahrt Bruneck

Der Beschlussantrag wird mit 1 Stimmer für die Annahme (Hilber), 6 Enthaltungen (Brugger Cornelia, Ausserhofer, Huber Walter, Niederkofler Christina, Niederkofler Hans Peter, Schmiedhofer Ganthaler) und 16 Stimmen gegen die Annahme abgelehnt.

Abwesend bei der Abstimmung: Neuhauser, Renzler, Stancher.

TOP 3: Stadtwerke Bruneck. Genehmigung des Haushaltsvoranschlages 2016 und des Dreijahres-Haushaltsplanes 2016-2018

Dr. Ing. Norbert Alois Kosta, Direktor der Stadtwerke, Rech Peter, Präsident des Verwaltungsrates der Stadtwerke und Dr. Ellemunter Andreas stehen für Fragen der Gemeinderäte zur Verfügung.

Der Haushaltsvoranschlag 2016 und der Dreijahres-haushaltsplan 2016-2018 werden mit 23 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung (Ausserhofer) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Neuhauser, Renzler, Stancher.

Beschluss Nr. 21/GR.

Il consigliere comunale Klaus Neuhauser giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0026596, data di protocollo 26/11/2015.

La consigliera comunale Claudia Renzler giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0026696, data di protocollo 27/11/2015.

Il vicesindaco Renato Stancher giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0026714, data di protocollo 27/11/2015.

POG 1: Bilancio armonizzato 2016. Presentazione

Il sindaco riferisce sulla situazione del finanziamento comunale.

Il segretario generale Alfred Valentin, la responsabile del servizio finanze e bilancio e la collaboratrice Barbara Willeit presentano il nuovo bilancio armonizzato.

POG 2: Mozione del consigliere comunale Dipl. Phys. Bernhard Hilber - Gemischte Fraktion: Uscita dalla circonvallazione Sud Brunico

La mozione viene respinta con 1 voto favorevole all'accoglimento (Hilber), 6 astensioni (Brugger Cornelia, Ausserhofer, Huber Walter, Niederkofler Christina, Niederkofler Hans Peter, Schmiedhofer Ganthaler) e 17 voti contrari all'accoglimento.

Assenti alla votazione: Neuhauser, Renzler, Stancher.

POG 3: Azienda Pubbliservizi Brunico. Approvazione del bilancio preventivo 2016 e del bilancio di previsione triennale 2016-2018

Dr. Ing. Norbert Alois Kosta, direttore dell'azienda Pubbliservizi, Rech Peter, presidente del consiglio d'amministrazione dell'azienda Pubbliservizi e Dr. Ellemunter Andreas sono a disposizione per domande da parte dei consiglieri comunali.

Il bilancio preventivo 2016 ed il bilancio di previsione triennale 2016-2018 vengono approvati con 23 voti favorevoli e 1 astensione (Ausserhofer) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Neuhauser, Renzler, Stancher.

Delibera n. 21/C.

TOP 4: Haushaltsvoranschlag 2015 und Mehrjahreshaushalt 2015 - 2017. 3. Haushaltsänderung

Die Haushaltsänderung wird mit 21 Ja-Stimmen, 1 Nein-Stimme (Hilber) und 1 Enthaltung (Ausserhofer) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Neuhauser, Renzler, Stancher, Schönhuber.

Beschluss Nr. 22/GR.

TOP 5: Ankauf Aktien der Südtiroler Einzugsdienste Aktiengesellschaft (SEDAG). Genehmigung

Der Beschlussvorschlag wird mit 22 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung (Hilber) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Neuhauser, Renzler, Stancher, Schönhuber

Beschluss Nr. 23/GR.

TOP 6: Verordnung über die Zwangseintreibung der Einnahmen der Gemeinde und Dienstleistungsvertrag zur In-House-Beauftragung der Südtiroler Einzugsdienste Aktiengesellschaft (SEDAG) mit den Tätigkeiten der Zwangseintreibung und des technologischen Vermittlers. Genehmigung

Die Verordnung wird mit 20 Ja-Stimmen und 2 Nein-Stimmen (Ausserhofer, Hilber) mit Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Neuhauser, Renzler, Stancher, Schönhuber, Piffrader.

Beschluss Nr. 24/GR.

TOP 7: Verordnung über die Regelung der Videoüberwachung im Gemeindegebiet. Genehmigung

Die Verordnung wird mit 20 Ja-Stimmen, 1 Enthaltung (Hilber) und einer Nein-Stimme (Brugger Cornelia) genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Neuhauser, Renzler, Stancher, Schönhuber, Piffrader

Beschluss Nr. 25/GR.

TOP 8: Verordnung über die Anwendung der Müllgebühren. Abänderung

Die Verordnung wird mit 19 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung (Ausserhofer) genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Neuhauser, Renzler, Stancher, Schönhuber, Piffrader, Volgger, Brugger Cornelia.

Beschluss Nr. 26/GR.

POG 4: Bilancio di previsione 2015 e bilancio pluriennale 2015 - 2017. 3. variazione di bilancio

La variazione di bilancio viene approvata con 21 voti favorevole, 1 voto contrario (Hilber) e 1 astensione (Ausserhofer) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Neuhauser, Renzler, Stancher, Schönhuber.

Delibera n. 22/C.

POG 5: Acquisto azioni della società Alto Adige Riscossioni SpA (AAR). Approvazione

La proposta di delibera viene approvata con 22 voti favorevoli e 1 astensione (Hilber) per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Neuhauser, Renzler, Stancher, Schönhuber

Delibera n. 23/C.

POG 6: Regolamento sulla riscossione coattiva delle entrate comunali e contratto di servizio per l'affidamento alla società Alto Adige Riscossione pA (AAR) delle attività di riscossione coattiva e di intermediario tecnologico. Approvazione

Il regolamento viene approvato con 20 voti favorevoli e 2 voti contrari (Ausserhofer, Hilber) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Neuhauser, Renzler, Stancher, Schönhuber, Piffrader.

Delibera n. 24/C.

POG 7: Regolamento per la disciplina della videosorveglianza nel territorio comunale. Approvazione

Il regolamento viene approvato con 20 voti favorevoli, 1 astensione (Hilber) e 1 voto contrario (Brugger Cornelia).

Assenti alla votazione: Neuhauser, Renzler, Stancher, Schönhuber, Piffrader

Delibera n. 25/C.

POG 8: Regolamento per l'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani. Modifica

Il regolamento viene approvato con 19 voti favorevoli e 1 astensione (Ausserhofer).

Assenti alla votazione: Neuhauser, Renzler, Stancher, Schönhuber, Piffrader, Volgger, Brugger Cornelia.

Delibera n. 26/C.



TOP 9: Mitteilungen des Bürgermeisters

Flüchtlinge im Josefsheim: Der Bürgermeister berichtet, dass in den nächsten Tagen 16 weitere Flüchtlinge in das Josefsheim einziehen werden.

TOP 10: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen

Der Bürgermeister beantwortet die schriftlich vorgelegte Frage der **Bürgerliste** zur Parkgarage Schlosswiese.

Ende der Sitzung: 19:05 Uhr.

Der Generalsekretär
Il segretario generale
Alfred Valentin



POG 9: Comunicazioni del sindaco

Profughi nel convitto San Giuseppe: Il sindaco comunica che nei prossimi giorni arriveranno altri 16 profughi nel convitto San Giuseppe

POG 10: Risposta a domande presentate per iscritto

Il sindaco risponde alla domanda scritta presentata dalla **lista civica** sul parcheggio sotterraneo prato del castello.

Termine della riunione: ore 19:05.

Der Gemeinderatspräsident
Il presidente del consiglio comunale

Marin Huber

